

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648490**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **17.09.15**



**ND 375 / 120 -N/L mit Feder**

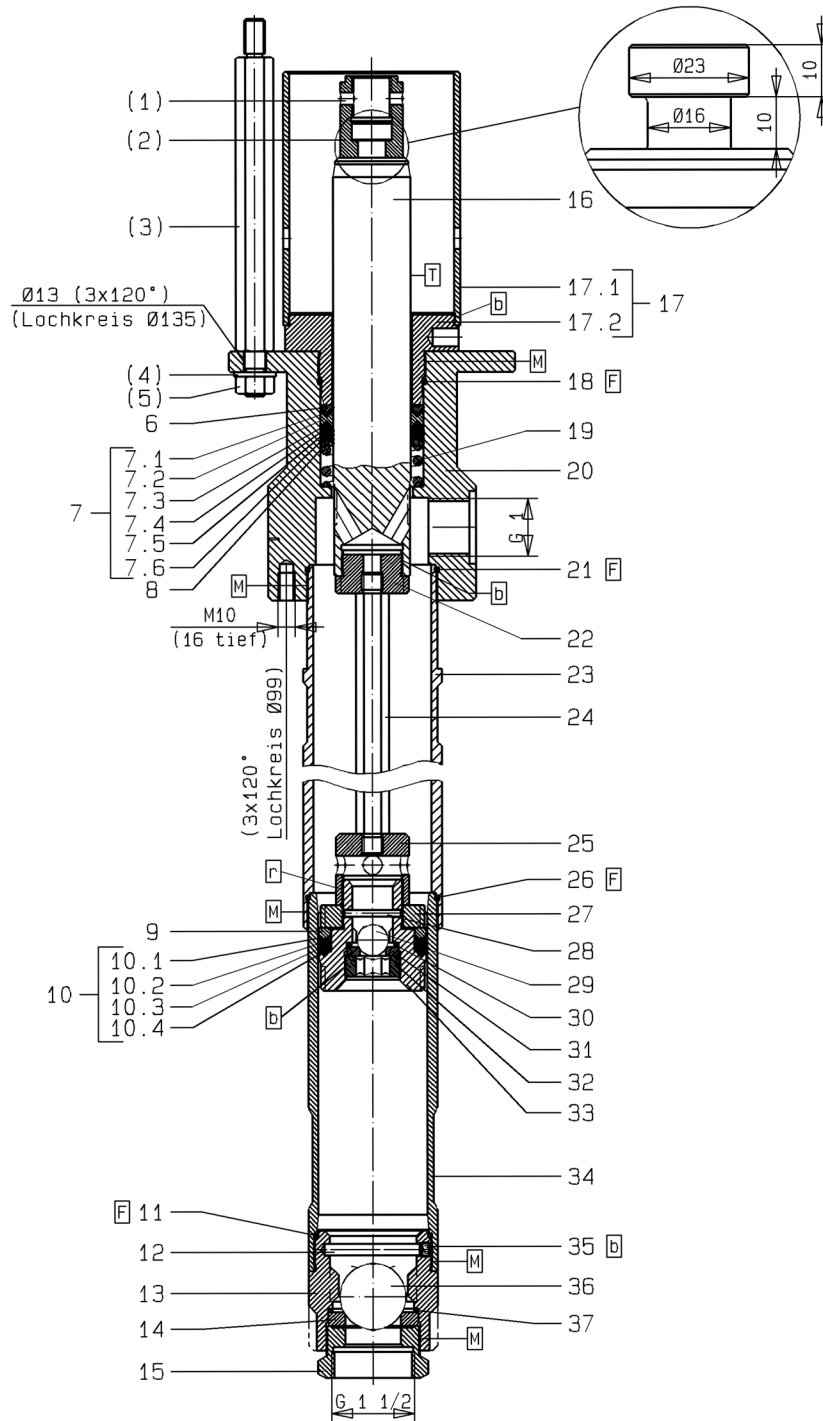


Bild:0648490E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648490**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **17.09.15**



**ND 375 / 120 -N/L mit Feder**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0638908	1	R	Spannhülse	tension	goupille
(2.)	0638849	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(3.)	0641529	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
(4.)	0461091	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(5.)	0460923	3		Mutter	nut	écrou
6.	0638943	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7.	0638960	1	V, R	Manschettensatz, Pos. 7.1-7.6	packing ring set pos. 7.1-7.6	jeu de joints pos. 7.1-7.6
7.1	0638944	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
7.2	0638945	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
7.3	0638946	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
7.4	0638944	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
7.5	0638946	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
7.6	0638946	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
8.	0638943	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
9.	0638951	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
10.	0638961	1	V, R	Manschettensatz Pos. 10.1-10.4	packing ring set pos. 10.1-10.4	jeu de joints pos. 10.1-10.4
10.1	0638947	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
10.2	0638947	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
10.3	0638948	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
10.4	0638947	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
11.	0638952	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
12.	0638953	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
13.	0638954	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
14.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
15.	0638873	1		Schraube	screw	vis
16.	0638825	1	V	Kolben	piston	piston
17.	0641546	1		Nachstelltasche Pos. 17.1-17.2	readjusting cup pos. 17.1-17.2	clapet de rajustage pos. 17.1-17.2
17.1	0641526	1		Rohr	tube	tube
17.2	0641524	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
18.	0640566	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
19.	0641530	1		Druckfeder	spring	ressort
20.	0641527	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
21.	0638827	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
22.	0648488	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
23.	0648489	1		Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire
24.	0648486	1		Verbindungsstange	connecting rod	barre de connexion
25.	0648487	1		Gehäuse Kolbenventil	housing piston valve	carcasse soupape de piston
26.	0638827	1	D, R	Dichtring	gasket	joint

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648490**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **17.09.15**



**ND 375 / 120 -N/L mit Feder**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
27.	0638937	1		Mutter	nut	écrou
28.	0638938	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
29.	0638783	1	V, R	Kugel	ball	bille
30.	0642531	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
31.	0638939	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège de soupape
32.	0638941	1		Schraube	screw	vis
33.	0638940	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
34.	0639002	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
35.	0629485	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
36.	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
37.	0223387	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0648494		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0648495			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				<b>Werkzeuge für Montage-/ Demontage(ohne Abbildung)</b>	<b>assembly- / disassembly tools(not illustrated)</b>	<b>outillage pour montage- / démontage(sans illustration)</b>
	0633576			Einmaulschlüssel für Pos. 20	open-jaw wrench for pos. 20	clé à fourche simple pour pos.20
	0465380			Einmaulschlüssel für Pos. 13	open-jaw wrench for pos. 13	clé à fourche simple pour pos.13
	0465372			Einmaulschlüssel für Pos. 15+27+33	open-jaw wrench for pos. 15+27+33	clé à fourche simple pour pos.15+27+33
				<b>als Sonderausführung erhältlich:</b>	<b>optionally available:</b>	<b>disponible optionalement:</b>
	0641650	1	V	Manschetten oben Manschettensatz (SDM) bestehend aus:	packing ring upper packing ring set (SDM) consisting of:	joints supérieures jeu de joints (SDM) consistant en:
	0641259	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0638945	1		Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
	0641259	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641259	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641259	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641259	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0644889	1	V	Manschettensatz (Teflon) bestehend aus:	packing ring set (teflon) consisting of:	jeu de joints (teflon) consistant en:
	0638946	1	V	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
	0638945	1		Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
	0638946	1	V	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
	0638946	1	V	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
	0638946	1	V	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
	0638946	1	V	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
	0641651	1	V	Manschetten unten Manschettensatz (SDM) bestehend aus:	packing ring lower packing ring set (SDM) consisting of:	joints inférieures jeu de joints (SDM) consistant en:

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648490**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **17.09.15**



**ND 375 / 120 -N/L mit Feder**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0641652	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641652	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641652	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641652	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0644890	1	V	Manschettensatz (Teflon) bestehend aus:	packing ring set (teflon) consisting of:	jeu de joints (teflon) consistant en:
	0638947	1	V	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
	0638947	1		Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
	0638947	1	V	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
	0638947	1	V	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>d</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118